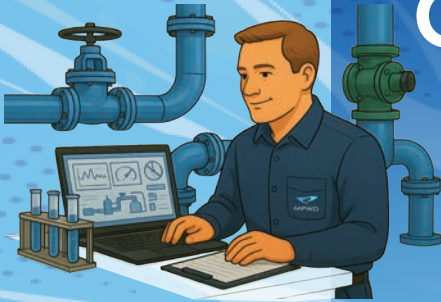




MID-PENINSULA
WATER DISTRICT

INFORME DE CONFIANZA DEL CONSUMIDOR 2024



Distribución de agua



Distribución de agua



Respuesta ante emergencias

Trabajando arduamente para
entregarle un suministro de
agua seguro, de alta calidad
y confiable para las
generaciones actuales
y futuras.



Relaciones comunitarias

¡VEA DENTRO!

DATOS ANUALES DE LA CALIDAD DEL AGUA

SOBRE MPWD

MID-PENINSULA
WATER DISTRICT

1075 Old County Road, Ste. A
Belmont, CA 94002

650-591-8941

www.MidPeninsulaWater.org

DIRECTORIO

El Directorio se reúne todos los meses en 1075 Old County Road, Ste. A, Belmont.

El programa de las próximas reuniones puede encontrarse en MidPeninsulaWater.org/calendar

Kirk R. Wheeler
Presidente

Louis J. Vella
Vicepresidente

Matthew P. Zucca

JoAnn Covington

Charles "Chuck" Cotten
Directores

FUNCIONARIOS

Kat Wuelfing
Gerente General

Rene Ramirez
Gerente de Operaciones

Alison Bell
Gerente de Servicios Administrativos

Julie Sherman
Abogada Distrital

Joubin Pakpour, PE
Ingeniero del Distrito

James W. Ramsey, CPA, CFE
Tesorero del Distrito

El Informe Anual de Calidad del Agua 2024 de MPWD se encuentra disponible en español. Las copias están disponibles en la oficina del Distrito y pueden descargarse de:

MidPeninsulaWater.org/ccr

Brindando agua de calidad para nuestra comunidad

En Mid-Peninsula Water District (MPWD), nuestra máxima prioridad es proporcionar a la comunidad un suministro de agua seguro, de alta calidad y confiable, todos los días, sin ninguna excepción. El Suministro de Agua Regional de San Francisco (SFRWS) no solo analiza rigurosamente nuestra agua a nivel regional, sino también a nivel local por el propio personal de operaciones certificado de MPWD para garantizar que cumpla o supere todas las normas estatales y federales sobre la calidad del agua.

MPWD trabaja continuamente en secreto para mantener la salud pública mediante programas proactivos y el cumplimiento de regulaciones nuevas y en constante evolución. En el año 2024, MPWD completó el inventario de las líneas de servicio propias del sistema y de los consumidores establecido por la Agencia de Protección del Medio Ambiente (EPA) en relación con las revisiones de la Regla del Plomo y el Cobre (LCRR). En el año 2025, MPWD comenzará a aplicar su programa actualizado de prevención del reflujo y control de las conexiones cruzadas en todo el sistema para proteger contra la posible contaminación derivada de las conexiones cruzadas de los usuarios.

MPWD también invierte en nuestro personal. El personal de operaciones de MPWD mantiene certificaciones especializadas y recibe una capacitación certificada por el Estado para garantizar que tienen los conocimientos y las herramientas para suministrar agua limpia y confiable a todos los hogares y negocios.

Este *Informe de Confianza del Consumidor* refleja el compromiso del Distrito con la transparencia y con la salud de nuestros consumidores. Lo animamos a que revise la información y sepa más sobre el agua que suministramos. ■



CALIDAD DEL AGUA

El Sistema Regional de Agua de San Francisco (SFRWS) recopila y analiza periódicamente muestras de agua de los reservorios y centros de muestreo designados en todo el sistema para garantizar que el agua que se le suministra cumpla todas las normas federales y estatales sobre el agua potable. En el año 2024, el SFRWS realizó más de 45,650 análisis de agua potable de muestras procedentes de fuentes y sistemas de transmisión. Esto se suma a la amplia supervisión del control del proceso de tratamiento realizada por nuestros operadores certificados e instrumentos en línea.

A medida que el agua se desplaza por la superficie de la tierra o a través del suelo, disuelve minerales naturales y, en algunos casos, material radioactivo, y puede recoger sustancias resultantes de la presencia de animales o de la actividad humana. En conjunto, se denominan contaminantes. Por lo tanto, cabe considerar razonablemente que el agua potable, incluida el agua embotellada, contiene al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua suponga un riesgo para la salud. Para garantizar que el agua del grifo sea segura para beber, la Agencia de Protección del Medio Ambiente de los Estados Unidos (USEPA) y la Junta Estatal de Control de Recursos Hídricos (SWRCB) dictan regulaciones que limitan la cantidad de determinados contaminantes en el agua suministrada por los sistemas públicos de abastecimiento de agua. Las regulaciones de la Administración de Alimentos y Medicamentos de Estados Unidos y la ley de California también establecen límites para los contaminantes del agua embotellada que proporcionan la misma protección para la salud pública. ■



This report contains important information about our drinking water. Translate it, or speak with someone who understands it.

Este informe contiene información importante sobre nuestra agua potable. Tradúzcalo, o hable con alguien que lo entienda.

此份水質報告，內有重要資訊。請找他人為你翻譯和解說清楚。



Protección de nuestras cuencas hidrográficas

El SFRWS lleva a cabo inspecciones sanitarias de la cuenca hidrográfica para la fuente de Hetch Hetchy anualmente y para las fuentes de aguas superficiales que no son de Hetch Hetchy cada cinco años. Las últimas encuestas sanitarias para las cuencas hidrográficas que no pertenecen a Hetch Hetchy se realizaron en el 2021 para el período 2016-2020. Estas encuestas documentan las estrictas actividades de protección de las cuencas hidrográficas de la Comisión de Servicios Públicos de San Francisco (SFPUC), que se llevan a cabo con el apoyo de organismos asociados como el Servicio de Parques Nacionales y el Servicio Forestal de los Estados Unidos.

Estas encuestas no solo evalúan las condiciones sanitarias y la calidad del agua de las cuencas hidrográficas sino que también describen el resultado de las actividades de gestión de las cuencas hidrográficas realizadas en los años anteriores. Los incendios forestales, la fauna silvestre, el ganado y las actividades humanas siguen siendo las posibles fuentes de contaminación. Puede ponerse en contacto con la Oficina Distrital de San Francisco de la División de Agua Potable de la Junta Estatal de Control de Recursos Hídricos (SWRCB) llamando al 510-620-3474 para obtener más información. ■

Necesidades sanitarias especiales

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes al beber agua que la población en general. Las personas inmunocomprometidas, como los enfermos de cáncer sometidos a quimioterapia, las personas que se han sometido a trasplantes de órganos, las personas con el virus de la inmunodeficiencia humana, el síndrome de inmunodeficiencia adquirida u otros trastornos del sistema inmunitario, algunos adultos mayores y los bebés pueden correr un riesgo especial de contraer infecciones. Estas personas deben consultar a su proveedor de atención médica sobre el consumo de agua.

Cryptosporidium es un microbio parásito que se encuentra en las aguas superficiales. Realizamos pruebas con regularidad para detectar este patógeno transmitido por el agua y lo encontramos en niveles muy bajos en el agua de origen y en el agua tratada en el año 2024. Sin embargo, los métodos de las pruebas actuales aprobados por la Agencia de Protección del Medio Ambiente de Estados Unidos (USEPA) no distinguen entre organismos muertos y aquellos capaces de causar enfermedades. La ingestión de *Cryptosporidium* puede causar criptosporidiosis con síntomas de náuseas, calambres abdominales, diarrea y dolores de cabeza asociados. El *Cryptosporidium* debe ser ingerido para causar la enfermedad, y puede propagarse por otros medios distintos del agua potable.

Las directrices sobre los medios adecuados para disminuir el riesgo de infección por *Cryptosporidium* y otros contaminantes microbianos están disponibles en la línea directa del Departamento de Agua Potable Segura de la USEPA (800) 426-4791 o mediante la dirección epa.gov/safewater ■



Resultados del muestreo de agua de grifo para detectar plomo y cobre

Mid-Peninsula Water District llevó a cabo su monitoreo residencial de la Regla del Plomo y el Cobre (LCR) que se realiza cada tres años en agosto del 2024. Este muestreo se realizó por los residentes dentro de su casa en sus mismos grifos. Los resultados del muestreo del agua de grifo para detectar cobre y plomo estaban por debajo de los requisitos reglamentarios sobre la base del percentil 90. Si algún consumidor de MPWD está interesado en participar en la próxima ronda del monitoreo de LCR trienal en el año 2027, por favor póngase en contacto con la Oficina Distrital al número telefónico (650) 591-8941. ■

Plomo y agua potable



La exposición al plomo, en caso de estar presente, puede causar graves efectos en la salud de personas de todas las edades, especialmente en mujeres embarazadas y niños pequeños. Los bebés y niños que beben agua que contiene plomo

podrían presentar disminuciones del coeficiente intelectual y de la capacidad de atención, así como aumentos de los problemas de aprendizaje y conductuales. Los hijos de mujeres expuestas al plomo antes o durante el embarazo pueden tener un mayor riesgo de sufrir estos efectos adversos para la salud. Los adultos pueden tener un mayor riesgo de sufrir enfermedades cardíacas, hipertensión, problemas renales o del sistema nervioso.

El plomo en el agua potable proviene principalmente de los materiales y componentes asociados a las líneas de servicio y a las cañerías de los hogares. Somos responsables de suministrar agua potable de alta calidad y de eliminar las tuberías de plomo, pero no podemos controlar la variedad de materiales utilizados en los componentes de las cañerías de su vivienda. Ya que los niveles de plomo pueden variar con el tiempo, la exposición a este elemento es posible incluso cuando los resultados de la muestra del agua del grifo no detectan plomo en un momento dado. Usted comparte la responsabilidad de protegerse a sí mismo y a su familia del plomo de las cañerías de su casa tomando una o más de las siguientes medidas:

- Identifique y retire los materiales con plomo de la cañería de su casa.
- Si usa filtro de agua, asegúrese de que esté certificado para plomo de conformidad con los estándares National Sanitation Foundation (NSF)/ANSI. Asegúrese de reemplazar y mantener el filtro de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
- Use únicamente agua fría para tomar, cocinar y preparar la fórmula del bebé. (No hierva el agua para eliminar el plomo. Hacerlo no lo eliminará).
- Lave las tuberías durante varios minutos antes de utilizar el agua para beber, cocinar y preparar la fórmula del bebé (puede hacerlo abriendo el grifo, duchándose, lavando la ropa o la vajilla, o reutilizándola para regar las plantas).
- Enjuague durante un tiempo más prolongado si tiene tuberías de plomo o material galvanizado. Visite sfpucc.gov/lead para ver un vídeo instructivo si desea poner a prueba sus tuberías.

Si le preocupa la presencia de plomo en el agua, puede pedir que la analicen. Encontrará información sobre el plomo en el agua potable, métodos de prueba, y pasos que puede tomar para minimizar la exposición en epa.gov/safewater/lead ■

Fluoración y fluorosis dental

Por mandato de la ley estatal, la fluoración del agua es una práctica ampliamente aceptada que ha demostrado ser segura y eficaz para prevenir y controlar la caries dental. De acuerdo con la recomendación de los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC) y las directrices normativas de la Junta Estatal de Control de Recursos Hídricos (SWRCB), la Comisión de Servicios Públicos de San Francisco ha mantenido un nivel óptimo de fluoruro de 0.7 miligramos por litro (mg/L, o parte por millón, ppm) desde el año 2015. El nivel óptimo proporciona los beneficios para prevenir la caries y, al mismo tiempo, minimiza la posibilidad de que los niños desarrollen fluorosis dental. Los lactantes alimentados con fórmula mezclada con agua que contenga fluoruro a este nivel aún pueden tener la posibilidad de desarrollar fluorosis de leve a muy leve, lo que puede causar pequeñas líneas o rayas blancas en los dientes. A menudo, estas marcas solo son visibles con un microscopio. Incluso en los casos en que las marcas son visibles, no suponen ningún riesgo para la salud. Para reducir las probabilidades de fluorosis dental, puede optar por utilizar agua embotellada con bajo contenido en fluoruro para preparar la fórmula para bebés. No obstante, los niños pueden desarrollar fluorosis dental debido a la ingesta de fluoruro procedente de otras fuentes, como alimentos, pastas dentales y productos dentales. Póngase en contacto con un proveedor de atención médica o con la SWRCB si tiene dudas sobre la fluorosis dental. Para obtener más información sobre la fluoración o la salud dental, visite el sitio web de la SWRCB waterboards.ca.gov/drinking_water/certlic/drinkingwater/Fluoridation.html o el sitio web de los CDC cdc.gov/fluoridation ■

Sin sustancias perfluoroalquiladas y polifluoroalquiladas (PFA) detectadas

Las PFA son sustancias químicas artificiales que se utilizan en productos industriales y de consumo desde la década de 1940. No detectamos PFA en nuestra agua. Para saber más, visite waterboards.ca.gov/pfas

Detección de boro por encima del nivel de notificación en el agua de origen

En el año 2024, se detectó boro a un nivel de 2.3 partes por millón (ppm) en el agua natural almacenada en el estanque F3 Este, una de las fuentes aprobadas del SFRWS en la cuenca hidrográfica de Alameda. Se detectaron niveles similares en el mismo estanque en años anteriores. Aunque el valor detectado estaba por encima del nivel de notificación de California de 1 ppm, el agua se suministraba normalmente al Reservorio de San Antonio, donde se diluía considerablemente por debajo del nivel de notificación antes de ser tratada en la planta de tratamiento de agua del Valle de Sunol y suministrada a los consumidores. El boro es un elemento natural que normalmente se libera al aire y al agua cuando los suelos y las rocas se degradan de forma natural. ■

Términos clave de la calidad de agua

A continuación se definen los términos clave que se refieren a las normas y objetivos de la calidad del agua señalados en el cuadro de datos.

Objetivo de salud pública (PHG): Nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no existe riesgo conocido o esperado para la salud. Los PHG los establece la Agencia de Protección del Medio Ambiente de California.

Objetivo de nivel máximo de contaminante (MCLG): Nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no existe riesgo conocido o esperado para la salud. Los MCLG los establece la Agencia de Protección del Medio Ambiente de California.

Nivel máximo de contaminante (MCL): El nivel más alto de un contaminante que se permite en el agua potable. Los MCL primarios se fijan tan cerca de los PHG (o MCLG) como sea económica y tecnológicamente factible. Los MCL secundarios (SMCL) se fijan para proteger el olor, el sabor y el aspecto del agua potable.

Nivel máximo de desinfectante residual (MRDL): El nivel más alto de un desinfectante que se permite en el agua potable. Existen pruebas convincentes de que la adición de un desinfectante es necesaria para controlar los contaminantes microbianos.

Objetivo de nivel máximo de desinfectante residual (MRDL): Nivel de un desinfectante en el agua potable por debajo del cual no existe riesgo conocido o esperado para la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

Norma primaria de agua potable (PDWS): Los MCL, MRDL y TT para contaminantes que afectan a la salud, junto con sus requisitos de control y notificación.

Nivel de acción reguladora: La concentración de un contaminante que, si se supera, desencadena el tratamiento u otros requisitos que debe seguir un sistema de agua.

Técnica de tratamiento (TT): Proceso requerido con la intención de reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.

Turbidez: Indicador de claridad del agua que mide la turbidez del agua y también se utiliza para indicar la eficacia de un sistema de filtración.

Contaminantes y regulaciones

Las fuentes de agua potable (tanto agua del grifo como embotellada) incluyen ríos, lagos, océanos, arroyos, estanques, reservorios, manantiales y pozos. Los contaminantes que pueden estar presentes incluyen:

Contaminantes microbianos, tales como virus y bacterias que pueden proceder de plantas de tratamiento de aguas residuales, sistemas sépticos, explotaciones agropecuarias y fauna silvestre;

Contaminantes inorgánicos, tales como sales y metales, que pueden aparecer de forma natural o como resultado de la escorrentía de las aguas pluviales urbanas, los vertidos de aguas residuales industriales o domésticas, la producción de petróleo y gas, la minería o la agricultura;

Pesticidas y herbicidas que pueden proceder de diversas fuentes, como la agricultura, la escorrentía de aguas pluviales urbanas y los usos residenciales;

Contaminantes químicos orgánicos, incluidos los productos químicos orgánicos sintéticos y volátiles, que son subproductos de procesos industriales y de la producción de petróleo, y que también pueden proceder de gasolineras, escorrentías de aguas pluviales urbanas, aplicaciones agrícolas y sistemas sépticos; y

Contaminantes radiactivos, que pueden aparecer de forma natural o ser el resultado de la producción de petróleo y gas y de las actividades mineras. Puede obtener más información sobre los contaminantes y sus posibles efectos sobre la salud llamando a la línea directa del Departamento de Agua Potable Segura de la Agencia de Protección del Medio Ambiente de los Estados Unidos 800-426-4791, o en la epa.gov/safewater

Datos de calidad del agua de MPWD para el año calendario 2024

El siguiente cuadro enumera los contaminantes detectados en nuestra agua potable en el año 2024 y la información sobre sus fuentes típicas. Los contaminantes por debajo de los límites de detección para la notificación no se muestran, de acuerdo con las directrices reglamentarias. MPWD tiene una exención de control de la SWRCB para algunos contaminantes en el suministro de agua superficial y, por lo tanto, sus frecuencias de control son inferiores a la anual. Todos los resultados cumplían las normas sanitarias estatales y federales sobre la agua potable.

CONTAMINANTES DETECTADOS ¹

TURBIDEZ	Unidad	MCL	PHG o (MCLG)	Rango o nivel encontrado	Promedio o [Máx]	Fuentes principales en el agua potable
Agua de Hetch Hetchy no filtrada	NTU	5	N/A	0.3 - 0.5 ⁽²⁾	[2.1]	Escorrentía en el suelo
Agua filtrada de la planta de tratamiento de agua del Valle de Sunol (SVWTP)	NTU	TT = Máx. 1	N/A	–	[0.4]	Escorrentía en el suelo
	–	Min. 95% de las muestras ≤ 0.3 NTU ⁽³⁾	N/A	99.97%	–	Escorrentía en el suelo
Agua filtrada de la planta de tratamiento de agua de Harry Tracy (HTWTP)	NTU	TT = Máx. 1	N/A	–	[0.1]	Escorrentía en el suelo
	–	Min. 95% de las muestras ≤ 0.3 NTU ⁽³⁾	N/A	100%	–	Escorrentía en el suelo
SUBPRODUCTOS Y PRECURSORES DE DESINFECCIÓN						
Trihalometanos totales	ppb	80	N/A	24.7 - 55.3	47.4 ⁽³⁾	Subproductos de desinfección de agua potable
Cinco ácidos haloacéticos	ppb	60	N/A	13 - 40.4	34.5 ⁽³⁾	Subproductos de desinfección de agua potable
Bromato	ppb	10	0.1	ND - 5.9	[3] ⁽⁴⁾	Subproductos de desinfección de agua potable
CRITERIOS MICROBIOLÓGICOS						
<i>E. coli</i> ⁽⁵⁾	–	0 Muestra positiva	(0)	–	0	Desechos fecales humanos o animales
COMPUESTOS INORGÁNICOS						
Cromo (VI)	ppb	10	0.02	ND - 0.2	0.1	Lixiviación de depósitos naturales
Fluoruro ⁽⁶⁾ (agua natural)	ppm	2.0	1	ND - 0.8	0.3	Erosión de depósitos naturales; aditivo para el agua que favorece unos dientes fuertes
Nitrato (como N)	ppm	10	10	ND - 0.4	ND	Erosión de depósitos naturales
Cloro (incluido el cloro libre y la cloramina)	ppm	MRDL = 4.0	MRDLG = 4	0.55 - 3.51	2.68 ⁽⁴⁾	Desinfectante del agua potable añadido para el tratamiento

PALABRAS CLAVE

< / ≤ = menor a/ menor a o igual a
Máx. = Máximo
Mín. = Mínimo
N/A = No disponible

ND = No se detecta
NL = Nivel de notificación
NTU = Unidad Nefelométrica de Turbidez
ORL = Otro nivel regulador
ppb = partes por billón

ppm = partes por millón
PS = Número de muestra positiva
RAL = Nivel de acción reguladora
µS/cm = microSiemens / centímetro

CONTAMINANTES DETECTADOS ¹

CONSTITUYENTES CON NORMAS SECUNDARIAS	Unidad	SMCL	PHG	Rango	Promedio	Principales fuentes de contaminación
Aluminio	ppb	200	600	ND - 59	ND	Erosión de depósitos naturales; algunos residuos del tratamiento de aguas superficiales
Cloruro	ppm	500	N/A	< 3 - 18	9.3	Escoorrentía / lixiviación de depósitos naturales
Hierro	ppb	300	N/A	< 6 - 41	14	Lixiviación de depósitos naturales
Manganeso	ppb	50	N/A	< 2 - 2.7	< 2	Lixiviación de depósitos naturales
Conductancia específica	µS/cm	1600	N/A	31 - 317	193	Sustancias que forman iones en el agua
Sulfato	ppm	500	N/A	1 - 41	18	Escoorrentía / lixiviación de depósitos naturales
Total de sólidos disueltos	ppm	1000	N/A	24 - 169	102	Escoorrentía / lixiviación de depósitos naturales
Turbidez	NTU	5	N/A	0.1 - 0.4	0.2	Escoorrentía en el suelo

PLOMO Y COBRE	Unidad	RAL	PHG	Rango	Percentil 90	Fuentes principales en el agua potable
Cobre	ppb	1300	300	12 - 190 ⁽⁷⁾	46	Corrosión interna de los sistemas de tuberías de agua doméstica
Plomo	ppb	15	0.2	< 1 - 29 ⁽⁸⁾	3.61	Corrosión interna de los sistemas de tuberías de agua doméstica

OTROS PARÁMETROS DE CALIDAD DE AGUA	Unidad	ORL	Rango	Promedio
Alcalinidad (como CaCO ₃)	ppm	N/A	7.4 - 120	60
Bromuro	ppb	N/A	< 10 - 29	< 10
Boro	ppb	1000 (NL)	23 - 65	41
Calcio (como Ca)	ppm	N/A	3.2 - 28	15
Clorato ⁽⁹⁾	ppb	(800) NL	24 - 597	144
<i>Giardia lamblia</i>	cyst/L	N/A	0 - 0.06	0.02
Dureza (como CaCO ₃)	ppm	N/A	8.4 - 106	60
Litio	ppb	N/A	< 2 - 4	< 2
Magnesio	ppm	N/A	0.2 - 9.5	5.7
pH	—	N/A	8.25 - 9.79	9.23
Silice	ppm	N/A	4.9 - 9.9	7.5
Sodio	ppm	N/A	3.1 - 24	16
Total de carbono orgánico ⁽¹⁰⁾	ppm	N/A	1.1 - 1.8	1.5



Emplazamiento del depósito de almacenamiento de agua de Buckland.

NOTAS AL PIE

(1) Todos los resultados cumplían las normas sanitarias estatales y federales sobre agua potable. (2) Son valores promedio mensuales de turbidez que se miden cada 4 horas diarias en las plantas de tratamiento de Tesla. (3) Se trata del valor promedio anual local de agua corriente más alto. (4) Se trata del valor promedio anual de agua corriente más alto. (5) El MCL se cambió a basado en *E. coli* a partir del 1 de julio de 2021, cuando entró en vigencia la Norma Estatal Revisada de Total de Coliformes. (6) El fluoruro natural en el agua de Hetch Hetchy era ND. Los niveles elevados de fluoruro en el agua natural tanto en SVWTP como en HTWTP se atribuyeron a las transferencias de agua fluorada de Hetch Hetchy a los reservorios locales. El nivel de fluoruro del agua tratada oscilaba entre 0.5 y 0.8 ppm, con un promedio de 0.7 ppm. (7) El control más reciente de la Regla del Plomo y el Cobre se realizó en el año 2024. 0 de 33 muestras recolectadas en los grifos de los consumidores tenían concentraciones de cobre por encima del Nivel de Acción Reguladora. (8) El control más reciente de la Regla del Plomo y el Cobre se realizó en el año 2024. Los resultados de esta muestra estaban dentro de los requisitos reglamentarios. (9) El clorato detectado en el agua tratada es un producto de degradación del hipoclorito de sodio utilizado por el SFRWS para la desinfección del agua. (10) El rango y los valores promedio del total de carbono orgánico procedían de los resultados de los controles operativos en las plantas de tratamiento de Tesla.

Se pueden obtener datos adicionales sobre la calidad del agua llamando a Mid-Peninsula Water District al (650) 591-8941 o a la División de Calidad del Agua de SFPUC al (877) 737-8297. Visite sfpub.gov/WaterQuality para obtener una lista de todos los parámetros de calidad del agua controlados tanto en el agua natural como en el agua tratada en el año 2024.

INFORME DE CONFIANZA DEL CONSUMIDOR 2024 DE MPWD

Nuestras fuentes de agua potable y su tratamiento

Nuestro suministro de agua potable se compone de aguas superficiales y subterráneas que están bien protegidas y se tratan con cuidado. El agua superficial se almacena en los reservorios de Sierra Nevada, el condado de Alameda y el condado de San Mateo, y el agua subterránea se mantiene en un acuífero profundo en la parte norte del condado de San Mateo. Mantener esta variedad de fuentes es un componente importante de la estrategia de gestión del suministro de agua a corto y largo plazo del Sistema Regional de Aguas de San Francisco (SFRWS). Una combinación variada de fuentes nos protege de posibles interrupciones debido a emergencias o desastres naturales, proporciona resistencia durante los períodos de sequía y nos ayuda a garantizar un suministro de agua sostenible a largo plazo a medida que abordamos cuestiones como la inestabilidad climática, los cambios normativos y el crecimiento de la población.

Para cumplir las normas de agua potable para consumo humano, todas las aguas superficiales que suministra SFRWS deben someterse

a un tratamiento adecuado. El agua del reservorio de Hetch Hetchy está exenta de los requisitos estatales y federales de filtración debido a su calidad excepcional. Se somete a desinfección mediante luz ultravioleta y cloro, ajuste del pH para un control óptimo de la corrosión, fluoración para la protección de la salud dental y cloraminación para mantener el residuo del desinfectante y minimizar la formación de subproductos de desinfección regulados. El agua de los reservorios locales del Área de Bahía, en el condado de Alameda, y de fuentes del interior que no son de Hetch Hetchy se suministra a la planta de tratamiento de agua del Valle de Sunol. El agua de los reservorios del condado de San Mateo se suministra a la planta de tratamiento de agua de Harry Tracy. El tratamiento del agua en estas plantas consiste en filtración, desinfección, fluoración, eliminación de sabores y olores y control óptimo de la corrosión. En el año 2024, no se utilizaron ni fuentes de agua del interior que no sean de Hetch Hetchy ni aguas subterráneas. ■

